



TEACHING, INTERPRETING AND CHANGING LAW SINCE 1979

1663 Mission Street
Suite 602
San Francisco
California, 94103
Tel 415.255.9499
Fax 415.255.9792
Email ILRC@ilrc.org
www.ilrc.org

Advisory Board
John Burton
Nancy Pelosi
Cruz Reynoso

Board of Directors
Cynthia Alvarez
Richard Boswell
Bill Hing
Sallie Kim
Lisa Lindelef
Guadalupe Siordia Ortiz
Richard W. Odgers
Lisa Spiegel
Donald Ungar
James L. Warren
Allen S. Weiner
Roger Wu
A. Lee Zeigler

Bill Hing
General Counsel

Donald Ungar
Of Counsel

Staff
Eric Cohen
Executive Director

Sally Kinoshita
Deputy Director

Katherine Brady
Angie Junck
Mark Silverman
Staff Attorneys

Jonathon Huang
Information Technology
Manager

Shari Kurita
Assistant Director

Deirdre O'Shea
Foundations Relations
Manager

René Pérez
Special Project Director

Nora Privitera
Special Projects Attorney

Sayako Suzuki
Marketing Coordinator

Michelle Seivers
Program Assistant

Byron Spicer
Finance Assistant

Quisiéramos empezar agradeciéndole su interés y su visita al Centro de Recursos Legales para el Inmigrante (Immigrant Legal Resource Center - ILRC). Como organización, nuestro principal enfoque es el de crear conciencia y de proveer asistencia a los defensores legales en su trabajo de ayudar a la comunidad inmigrante. Aunque la principal meta de nuestra organización es la de iluminar los muchos eventos de actualidad en inmigración, desafortunadamente no podemos proveer servicios legales directos a las personas individuales en sus casos particulares.

En un esfuerzo para asegurar que todos reciban la asistencia que necesitan y la guía que podrían andar buscando, hemos desarrollado el **Paquete de Información**, que contiene las muchas organizaciones y abogados que sirven a la gente en el Área de la Bahía, a fin de que ellos puedan ayudarle mejor en su situación migratoria actual.

Usted podrá consultar con un abogado durante las reuniones del Comité de Padres Unidos, una organización comunitaria. Se organizan las reuniones el primer lunes de cada mes en el Dolores Community Center, 938 Valencia Street (entre las calles 20 y 21) en el distrito de la Misión en San Francisco. Favor de mandar un correo electrónico a la coordinadora, Guadalupe Ortiz, lupitasiordia@aol.com, para confirmar la fecha de la próxima reunión.

El ILRC desea de nuevo darle las gracias por interesarse en lo que nosotros como organización hacemos por la comunidad inmigrante y pedimos disculpas por cualquier inconveniente que esto le haya causado. Esperamos que esta información le sea de alguna ayuda. Le deseamos lo mejor en su lucha por dignidad y justicia.

Immigrant Legal Resource Center

Recursos Comunitarios para Inmigrantes

Servicios legales gratis o a bajo costo para inmigrantes

Helplink

(800) 273-6222

Inglés (415) 808-HELP

Español (415) 808-4444

Provee información acerca de recursos comunitarios y de servicios en el Área de la Bahía, incluyendo información sobre servicios migratorios.

San Francisco

Clínica de Inmigración Gratis

Con la colaboración del Comité de Abogados por Derechos Civiles, El Centro Legal de la Raza y el Asian Law Caucus, se ofrecen servicios legales gratis sobre inmigración para familias e individuales de bajos recursos:

Comité de Abogados por Derechos Civiles (415) 543-9444

www.lccr.com

Asilo, Representación de Gente Detenida, Audiencias para Remoción, BIA y el Tribunal Federal de Apelaciones

Asian Law Caucus (415) 896-1701. Idiomas: Inglés, Vietnamita, Cantonés, Mandarín, Tagalog. *Inmigración, Naturalización, Deportación, Autorización de Trabajo, Audiencias para Remoción, BIA y Tribunal Federal*
www.asianlawcaucus.org

La Raza Centro Legal (415) 575-3500. Idiomas: Inglés, Español.

Inmigración, Naturalización, VAWA, asistencia legal de uno a uno

www.lrccl.org

Caridades Católicas de San Francisco

415/972-1200

www.cccyo.org

Inmigración, Naturalización, VAWA, SIJS, Asilo

Instituto Internacional de San Francisco

415/538-8100

www.iisf.org

Inmigración, Naturalización, Autorización de Trabajo, Comprobación de Trasfondo

Programa de Servicios Legales Voluntarios de la Asociación de Abogados de San Francisco

415/982-1600

415/989-1616 (LRIS)

www.sfbar.org/volunteer/index.aspx

Niños, Derechos del Consumidor, Derechos del Discapacitado, Cuidado de Salud, Viviendo, Derechos del Inmigrante, Beneficios Públicos, Derechos de los Ancianos, Derecho Familiar

Centro de Recursos para Centroamericanos (CARECEN)

415/642-4400

www.carecensf.org

Inmigración, Ciudadanía, NACARA, Asilo, VAWA, Autorización de Trabajo, Representación en los Tribunales de BIA y Federal

Programa de Asistencia para Inmigrantes con VIH

415/267-0753

Inmigración, Deportación, Autorización de Trabajo, Audiencias para Remoción, Representación de Personas Detenidas, BIA y Tribunal Federal de Apelaciones, Asilo

Comité de Rescate Internacional

415/863-3777

www.theirc.org

Inmigración, Naturalización, Autorización de Trabajo, Asilo

Servicios para Familias y Niños Judíos

415/449-2900

www.jfcs.org

Inmigración, Naturalización, Autorización de Trabajo, Asilo

Instituto Laboral de la Raza

415/431-7522

www.ilaboral.org

Inmigración y Derechos de Empleados

Condados de San Mateo y Santa Clara

Instituto Internacional de San Mateo

650/780-7536

www.iisf.org

Inmigración, Naturalización, Autorización de Trabajo

Asian Law Alliance

408/287-9710

www.asianlawalliance.org

Inmigración, Vivienda, Empleo, Violencia Doméstica, Derechos Civiles

Red de Servicios, Educación y Derechos para Inmigrantes (SIREN)

408/453-3003

www.siren-bayarea.org

Inmigración, Ciudadanía, Educación/Entrenamiento Comunitaria

Caridades Católicas

408/4680100-0691

www.ccsj.org

Inmigración, Naturalización, Representación de Gente Detenida, Audiencias para Remoción, Autorización de Trabajo, Asilo, Apelación de BIA

Sociedad de Asistencia Legal del Condado de Santa Clara

408/998-5200

www.legalaidsociety.org

Inmigración, Naturalización, Autorización de Trabajo, Asilo

Este de la Bahía

Instituto Internacional del Este de la Bahía

510/451-2846

www.iieb.org

Inmigración, Naturalización, Deportación, Representación de Gente Detenida, Audiencias para Remoción, Autorización de Trabajo, Asilo, Apelaciones de los tribunales federales y de BIA

Clínica para Casos de Deportación Gratis

*El Instituto Internacional de la Bahía de Este (IIEB) organiza una clínica que ofrece consultas legales para gente con asuntos de deportación. Las consultas son gratis, se puede asistir sin cita, se ofrecen dos días a la semana en español e inglés. IIEB consultará con personas de cualquier país de origen, pero tendrá que ser acompañado por un intérprete si no habla español o inglés. IIEB no puede aceptar a todos para representación completa, pero puede contestar preguntas e informar a la gente sobre el proceso, y ayudarles a buscar a un abogado acreditado si no pueden aceptar el caso. Para más información, llame al **510/451-2846**.*

Caridades Católicas de Oakland

510/261-1538

www.cceb.org

Inmigración, Naturalización, Deportación, Representación de Gente Detenida, Audiencias de Remoción, Autorización de Trabajo, Asilo, Apelaciones de BIA

Filipinos a Favor de Discriminación Positiva

510/465-9876

www.filipinos4action.org

Inmigración, Naturalización, Deportación, Audiencias de Remoción, Apelaciones en los Tribunales Federales y de BIA, Autorización de Trabajo

Asociación de Abogados del Condado de Alameda

510/302-2222

www.acbanet.org

La asociación de abogados ofrece una clínica gratis dos veces al mes brindando consejos en asuntos de inmigración. No se necesita una cita.

Asistencia Legal para los Ancianos

510/832-3040

www.lashicap.org

Inmigración, Naturalización, Vivienda

Centro Legal de la Comunidad del Este de la Bahía

510/548-4040

www.ebclc.org

Educación y desarrollo de la comunidad, VIH, Vivienda

Centro Legal para Familias

510/451-9261

www.lcff.org

Derechos del Consumidor, Vivienda, Derechos de Idioma, Derecho de la Familia

Comité De Padres Unidos

Reuniones comunitarias cada primer lunes del mes a las 6:30 p.m. Se organizan en el Dolores Community Center, 938 Valencia Street, entre las calles 20 y 21 (BART: Misión y la 16 o Misión y la 24). Un abogado de inmigración asiste a estas reuniones y podría contestar algunas de sus preguntas.

Otros Recursos

Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EEUU (U.S. Customs and Immigration Services)

www.uscis.gov

Es responsable para la administración de las funciones de las decisiones sobre inmigración y naturalización, y establece las políticas y las prioridades de los servicios de inmigración. Estas funciones incluyen:

- decisiones sobre las peticiones para visas del inmigrante;
- decisiones sobre las peticiones de naturalización;
- decisiones sobre solicitudes para asilo y el refugio;
- decisiones establecidas en los centros de servicios, y
- todos las demás decisiones establecidas por el INS.

Aplicación de Inmigración y Aduana (Immigration and Customs Enforcement)

www.ice.gov

ICE investiga casos de la seguridad nacional, las infracciones financieras y del contrabando, el tráfico de seres humanos, las exportaciones ilegales de armas, los crímenes financieros, el fraude comercial, el fraude de documentos, el lavado de dinero, la pornografía y la explotación de niños y el fraude de inmigración.

Recursos para Inmigrantes Condenados por un Delito con Pena de Deportación

Instituto Internacional del Este de la Bahía

510/451-2846

www.ieb.org

Inmigración, Naturalización, Deportación, Representación de Gente Detenida, Audiencias para Remoción, Autorización de Trabajo, Asilo, Apelaciones de los tribunales federales y de BIA

Comité de Abogados en Defensa de los Derechos Civiles

415/543-9444

www.lccr.com

Asilo, Representación de Personas Detenidas, Audiencias de Remoción, Apelaciones de los Tribunales Federales y de BIA

Clínica Legal de Inmigración

UC Davis School of Law

Davis, CA 95616-5201

530/752-6942

La Clínica Legal de Inmigración de la Escuela de Derechos de la Universidad de UC Davis se especializa en casos de deportación por condenas criminales. Ellos pueden proveer servicios gratis o a bajo costo.

Field Office Director, San Francisco

630 Sansome Street, Room 590

San Francisco, CA 94111

415/844-5512

*Area de Responsabilidad: el Norte de California, el Centro y el Norte de Nevada, Utah, Hawaii, Guam
Puede llamar a la oficina de deportación local y proveerles el número A, y preguntar dónde se localiza la persona. Debe de preguntar por el número del centro de detención.*

Pocas organizaciones se especializan en representar a personas condenadas por delitos con pena de deportación. Es muy ventajoso para usted que se comunique con tantos grupos como le sea posible (vea la volante Recursos Comunitarios para Inmigrantes). Usted debe también comunicarse con la asociación de abogados y con oficinas de asistencia legal en su localidad, las que podrían ponerle en contacto con algún abogado que quiera tomar su caso a un costo reducido de sus honorarios.

Recursos para Inmigrantes LGBT

Lyric

123-127 Collingwood St.
San Francisco, CA 94114

Youth Talk-line (English / Español): 800.246.PRIDE (800.246.7743) in SF: 415.703.6150. TDD: 415.431.8812.
www.lyric.org

Apoya a jóvenes LGBT en San Francisco. Tutelaje, programas recreativos, entrenamiento para el trabajo, entrenamiento para liderazgo, programas de arte, clínicas de salud de LGBT.

Proyecto de Ayuda para Inmigrantes con VIH

Asociación de Abogados San Francisco

(415) 267-0795

Provee representación legal directa para inmigrantes de bajos ingresos y con VIH en San Francisco.

Fuerza de Tarea por los Derechos Migratorios de Lesbianas y Homosexuales

Provee una línea de emergencia de información, servicios legales, referencias y de apoyo.

Oficina Principal y Línea de Emergencia:

350 West 31st Street, #505

New York, NY 10001

Phone: (212) 714-2904

Fax: (212) 714-2973

Email: info@lgirtf.org

Email Listserv: <http://groups.yahoo.com/group/LGIRTF-News>

Website: www.lgirtf.org

Capítulo de San Francisco:

c/o Centro Nacional por los Derechos de las Lesbianas

870 Market St., Suite 570

San Francisco, CA 94102-3012

Phone: (415) 392-6257

Email: lgirtf@hotmail.com

Email Listserv: sf-lgirtf-subscribe@yahoogroups.com

Web Site: <http://www.lgirtf.org/SF/>

Contactar a: Mr. Shannon Minter, Director Legal/Director de Inmigración

minter@nclrights.org

(415) 392-6257 ext. 310

Panel de Referencias Legales del SIDA

Provee información a personas VIH-positivas y les conecta con un abogado cuando lo necesitan.

1663 Mission Street, Suite 500

San Francisco, CA 94103

(415) 701-1100

(510) 451-5353

Libros de Interés

Preparing Sexual-Orientation Based Asylum Claims: A Handbook for Advocates and Asylum Seekers

by Heather McClure, Lavi Soloway and Chris Nugent.

Provee información para defensores y los que buscan asilo sobre las leyes de asilo en relación de la orientación sexual.

LGBT Immigrants and the Law: Frequently Asked Questions

Provee respuestas para las preguntas hechas con más frecuencia sobre las leyes y los inmigrantes LGBT.

<http://lgirtf.org/faq.html>

Recursos para Mujeres y Niños

Mujeres Unidas y Activas (MUA)

415/621-8140

www.mujeresunidas.net

MUA ha ayudado a miles de mujeres inmigrantes a descubrir su propia fuerza, superar discriminación y violencia doméstica, y desarrollar habilidades como líderes en la comunidad luchando por derechos migratorios y justicia social.

Asistencia Legal para el Área de la Bahía

415/354-6360; 510/250-5270; 650/472-2666; 408/850-7066

www.baylegal.org

BayLegal provee servicios legales gratis para los asuntos de vivienda, violencia doméstica, beneficios públicos, y acceso a asistencia sanitaria.

Servicios Legales para Niños

415/863-3762

www.lsc-sf.org

Defensores para los menores de edad, peticiones de VAWA para niños.

Grupos Activistas para Inmigrantes

Asociación para el Liderazgo y la Acción del Inmigrante (PILA)

415/821-4808

www.pilaweb.org

PILA trabaja para aumentar el activismo cívico y político de los inmigrantes para la justicia social.

Proyecto de Derechos Migratorios de la ACLU

415/343-0770

www.aclu.org/immigrants/index.html

Trabaja para defender los derechos civiles y constitucionales de inmigrantes a través de un programa comprensivo de litigio de impacto y educación pública.

SERVICIOS DE CUIDADO DE LA SALUD DISPONIBLES A PERSONAS DE BAJOS INGRESOS SIN CONSIDERAR SU ESTADO MIGRATORIO

CLINICA LA RAZA

1515 Fruitvale Avenue
Oakland, CA 94601
510/534-4000

Billing & Registration 510/535-4100
Servicios de Facturación e Inscripción

Educación de Salud/WIC 510/535-4110
Programa WIC, Educación de Salud Comunitaria y Medicina Preventiva

Medicina Familiar 510/535-4070

Cuidado de Medicina General para Niños y Adultos, Detección del Cáncer, Enfermedades o Lesiones Crónicas, Cuidado Hospitalario, Hipertensión, Cuidado de Cirugía Menor, Tuberculosis, Cuidado de la Diabetes y la Artritis, Inmunizaciones para Bebés

Pediatría 510/535-4060

Cuidado General de Pediatría, Cuidado de Bebés Sanos, Inmunizaciones

Mujeres 510/535-4030

Planificación Familiar, Ginecología, Cuidado del Embarazo y Partos

Dental 510/535-4200

Cuidado Dental de rutina, Periodoncia y Ortodoncia

Central American Resource Center (CARECEN) 415/642-4407

Para edades de 6 y mayor. Healthy Families, Healthy Kids, Delta Dental, Guardian, plan de pagos. Pagos son 30% menos de dentistas privados.

Clínica de los Ojos 510/535-4141

Cuidado de rutina de los Ojos, Optometría y Oftalmología (Niños y Adultos)

Educación Sexual y WIC 510/535-4130

Biblioteca de Recursos para la Educación Sexual, Clases de Educación en el Vecindario, Clases de Educación Sexual en las Escuelas, Consejería en Nutrición y WIC

Laboratorio 510/535-4026

Servicios de laboratorio

Salud Mental 510/535-4170

Bio-Retroalimentación, Manejo del Estrés, Consejería por Abuso Infantil, Consejería, Sicoterapia, Terapia Familiar, Terapia de Grupo, Consejería Matrimonial y de Relaciones

Farmacia 510/535-4080

Servicios de farmacia

Radiología 510/535-4220

Servicios de radiología

CLINICA ALTA VISTA

La Clínica de los Jóvenes

3022 International Boulevard, Suite 600

Oakland, CA 94601

510/535-4230

- Consejería: individual y en grupo
- Información y Educación de Salud
- Medicina General
- Diagnóstico y Tratamiento de Enfermedades Transmitidas Sexualmente
- Consejería para la prueba del VIH
- Planificación Familiar
- Servicios Sociales